

SOLIDAIRES

Le bulletin annuel de l'association **Solidarité Migrants Rueil** - été 2017

Sommaire

Édito	1
Dates à retenir	1
En dehors des salles de classe	2
La formation pour les formateurs	3
SMR en pratique	4
Calendrier	4

Pierre Le Tirant,
co-fondateur et pilier de
SMR, nous a quittés le
16 juin à l'âge de 87 ans.

Nos pensées vont à son
épouse et à toute sa
famille.

Édito de la Présidente

Une année scolaire s'est achevée – l'occasion de faire le bilan de notre action depuis un an – se mettre en question s'il le faut, et envisager la poursuite de nos activités avec enthousiasme pour la rentrée 2017-18.

Grâce à la contribution sans faille de tous nos bénévoles, pour l'apprentissage du français, l'accompagnement scolaire et les permanences administratives et juridiques, nous espérons avoir rempli notre rôle auprès de tous nos adhérents. Nous ne sommes pas reposés sur nos lauriers pour autant – plusieurs d'entre nos bénévoles continuent de se former et de s'informer des changements de loi pour ce qui concerne les permanences juridiques et, pour l'enseignement du français aussi bien que l'accompagnement scolaire, de s'enrichir des expériences des autres, qu'ils soient professionnels ou non.

Comme chaque année à pareille époque, un certain nombre de bénévoles quittent l'association – du fait d'un déménagement ou pour des raisons professionnelles ou familiales. Au nom de SMR, je tiens à les remercier tous pour les années passées auprès des jeunes ou adultes et leur souhaiter bonne chance dans leurs activités futures. Je suis sûre que nous pourrons compter sur la générosité des Rueillois pour recruter de nouveaux intervenants qui nous aideront à faire face à la demande.

Certains adhérents quittent l'association – notamment parmi les adultes de l'apprentissage du français. Ces départs peuvent nous interpeler, mais quand on apprend qu'un tel ou unetelle a trouvé un travail, en partie grâce au niveau de connaissances qu'il ou elle a atteint dans la langue, alors cela représente une grande satisfaction pour nous tous. De même que l'on peut se réjouir du passage en classe supérieure de l'ensemble des jeunes qui ont été suivis pendant l'année.

Nous sommes prêts à accueillir nos fidèles adhérents pour une nouvelle année scolaire et souhaiter la bienvenue aux nouveaux.

Bonne rentrée à tous !

Brenda François

Dates à retenir – Inscriptions à la rentrée 2017

❖ **Accompagnement scolaire –** ❖ **Apprentissage du français –**

14 et 15 septembre
de 16h à 19h
au Centre Mazurières
et
de 16h à 20h
au Centre Riber

11, 12, 14 et 15 septembre
de 15h à 19h
au Centre Mazurières
puis
chaque lundi soir de 17 à 19h.



La formation pour les formateurs ! Retour à l'école pour les bénévoles En dehors des salles de classe

Les sorties culturelles: une autre façon de se cultiver



Les élèves adultes des **cours de français** SMR ont pu participer à plusieurs sorties de groupe, autant d'occasions de permettre de découvrir des territoires qu'ils n'oseraient sans doute pas explorer spontanément.

Nous avons proposé des sorties à des jours de la semaine variés pour que ceux qui sont libres en journée aient la possibilité de participer.

Nous avons également essayé d'alterner des visites proches, donc moins longues et des visites à la journée. Malgré cela les participants ont été peu nombreux mais motivés. Les groupes ont été constitués en majorité de personnes peu habituées à découvrir de nouveaux territoires et pour lesquelles ce genre d'initiative semble particulièrement intéressant.

▲ Visite de la Cité Jardins

« J'ai bien aimé voir les endroits où tout le monde se lave et lave le linge ensemble parce que les gens sont réunis et passent du temps ensemble. Maintenant, c'est chacun chez soi ».

▲ M.U.S. - Musée d'Histoire Urbaine et Sociale de Suresnes

Les participants ont découvert comment Paris avait changé en un siècle. Tous ont aimé "marcher" sur la carte de Paris et sa banlieue et comprendre où se trouvent leurs villes ! Elles ont aimé voir des outils d'avant, et des vieilles photos. Le moment passé à sentir les différents parfums, effluves et essences, leur a procuré beaucoup de plaisir aussi. *« J'ai aimé les choses anciennes et sentir les parfums - les sorties permettent de voir des choses qu'on ne connaît pas »* Nazia.

▲ Le Centre Pompidou

« J'ai aimé la décoration du centre avec les tuyaux verts, jaunes et bleus. Chaque couleur de tuyaux a une signification : le vert pour l'air, le jaune pour l'électricité, le bleu pour l'eau. On a fait le tour du centre avec la guide, on a vu des expositions ensemble et on est monté au dernier étage où il y a une vue magnifique de Paris. J'ai trouvé très intéressante la bibliothèque ouverte pour tout le monde avec entrée gratuite pour qui veut lire des livres, apprendre des langues etc. ... Je pense que les sorties servent beaucoup pour connaître bien les endroits et leur histoire » Sabrina.

▲ Musée du Quai de Branly et visite de l'expo l'Afrique des routes.

« J'aime bien faire les sorties avec les autres. On a pris l'autobus ensemble. »

« Quand c'était fini, on s'est dit on est fatigué mais c'était une bonne journée. »

« On apprend autre chose. Au musée, c'est l'histoire, comment les choses viennent. On comprend quelque chose de l'Afrique, que l'Afrique a une histoire. » Soraja, Tassadit.

▲ Atelier Grognard

Quant à l'exposition Peindre la banlieue de Corot à Vlaminck 1859/1950, toutes ont adoré la beauté des tableaux et la qualité de l'exposition. Elles ont eu conscience du côté exceptionnel de cette expo, compte tenu de la présence de tableaux de grands peintres.

Certaines, comme Hayatt, sont tombées en extase devant des œuvres révélant la campagne et la beauté de la nature. Comme elles le disent, *« la banlieue avant était très belle et très verte ! »*

D'autres, comme Fanta, ont apprécié des œuvres dévoilant une banlieue plus ouvrière. Elles ont vu combien la banlieue avait changé pour devenir aujourd'hui plus urbanisée et moins «verte».

▲ Château de Breteuil

« Pourquoi il y avait des personnages de contes pour enfants dans le parc ? »

« Parce que Charles Perrault a écrit ces histoires quand il habitait le château ». Tout le monde a appris qu'il y avait des liens forts entre les générations de propriétaires du château et l'histoire de France.

Jacqueline Dunoyer

Certains intervenants complètent **l'accompagnement scolaire** par des sorties ou activités extrascolaires pour lesquelles ils font signer aux parents une autorisation.

Plusieurs accompagnent les jeunes à la Médiathèque ou leur prêtent des livres pour les inciter à lire.

D'autres les associent aux jeux ou activités avec leurs enfants ou petits-enfants. Certains les emmènent à des spectacles de théâtre ou de danse.

Tous essaient de donner le petit plus qu'ils donnent à leurs propres enfants et qui aident à grandir et devenir adultes.

Anne Lesens
Joëlle Bubbe
Chantal Le Priol
Anne-Marie Haon

Pour l'apprentissage du français

La formation que j'ai suivie « *Les pratiques théâtrales dans l'enseignement du français* » m'a beaucoup apporté. Cela a permis de s'informer et d'échanger sur d'autres méthodes d'apprentissage. On ressort des stages avec l'envie de mettre en pratique des idées évoquées durant le stage – mais aussi en s'inspirant d'autres idées qui nous viennent après - par exemple à suggérer aux apprenants à proposer des sketches à thème – une façon ludique d'apprendre la langue et d'encourager la prise de parole.

Catherine Leconte

Le groupe de ma formation sur le thème « Communication orale et correction phonétique » en janvier 2017 a expérimenté la difficulté de répéter une phrase dans une langue étrangère, même courte. Les apprenants connaissent des difficultés non seulement en vocabulaire et compréhension mais également pour former certains sons inexistant dans leurs langues. Répéter en groupe une phrase ou des mots mettait les participants en confiance, afin de se détendre et de supprimer tout blocage de la parole.

Il est important d'écouter plusieurs voix, de façon à s'habituer à des voix différentes dans leur vie quotidienne. L'idéal pour progresser dans une langue étrangère serait d'assurer 6h de cours par semaine. Le formateur nous a conseillé de rester deux semaines sur le même thème (ex : famille, météo, un point de grammaire) et a insisté sur l'importance de la prononciation. Apprendre une langue, c'est d'abord apprendre à écouter, éduquer son souffle, regarder les visages, accompagner avec des gestes. Nous avons pratiqué des exercices sur les sons, par exemple « oi » (les yeux fermés pour ne pas être influencés). La mise en place de jeux et de chansons permet d'apprendre d'une manière détendue. Je n'hésite plus à faire répéter, à revenir sur une même règle. J'ai pratiqué l'exercice avec les sons et suis plus indulgente car je sais que le français n'est pas toujours parlé à la maison. Nous avons de bons retours. Une élève nous a dit il y a quelques jours « *Grâce à vous, je vais maintenant toute seule chez le docteur* ». **Marie-Françoise Corbin**

Pour l'accompagnement scolaire

Les intervenants, qui accompagnent des jeunes dans leur scolarité, bénéficient de formations dites "Harmonisation des pratiques" proposées par la mairie, dans

le cadre du Plan de Réussite Éducative et animées par Madame Crommelinck, directrice de l'École Maternelle des Buissonnets et passionnée de pédagogie.

Les thèmes variés concernent particulièrement le primaire et le collège. Certaines séances portent sur les apprentissages fondamentaux (français, mathématiques) ou les nouveaux programmes (éducation morale et civique, cursus). Ces sujets partent des difficultés des élèves pour les aider grâce à des méthodes appropriées.

> Trop d'enfants décodent sans comprendre, par manque de vocabulaire ou de notions simples. Des activités préliminaires (questions, assemblage d'éléments, relevé d'informations, film du texte...) les aident.

> La grammaire indispensable fait l'objet de jeux (étiquettes de phrases affirmatives, négatives, interrogatives à assembler, devinettes, textes à trous, listes de mots à classer ou associer...)

> En mathématiques, des jeux permettent de prendre conscience des grandeurs et de les organiser. Sélectionner les informations d'un problème, avec un brouillon raturé, permet de voir la démarche suivie.

D'autres thèmes abordent des questions transversales (l'autorité, l'évaluation, la concentration, les façons d'apprendre, les risques du tout numérique)

> L'autorité des parents et des enseignants est nécessaire pour faire grandir l'enfant, en lui faisant respecter des limites frustrantes mais sécurisantes.

> Apprendre et mémoriser nécessitent de comprendre, se concentrer, se mettre en projet, réactiver et structurer les données, se créer des images mentales, se mettre en situation d'expression orale et corporelle.

> À l'évaluation sanction stressante, on peut associer le journal de réussite pour mettre en valeur les progrès.

> Une approche de la philosophie est possible dès l'école maternelle, pour saisir la complexité des valeurs.

Ainsi, le rôle des intervenants ne s'arrête pas à l'aide aux devoirs mais contribue à l'épanouissement global des jeunes en les aidant à progresser, à prendre confiance en eux, à grandir pour devenir des citoyens libres, responsables, capables de comprendre, avec un esprit critique, le monde qui les entoure en sachant vivre ensemble.

AL, JB, CLP, AMH

Se former tout au long de sa vie ... C'est une nécessité dans la vie professionnelle mais encore plus dans la vie associative, où personne d'autre que soi-même ne s'en soucie.



« **Se former,
c'est aussi
former
les autres** »

Formation juridique

Les personnes qui s'adressent à la *Permanence administrative et juridique* sont souvent démunies face à la complexité de leur situation. Elles attendent de nous un conseil en toute sécurité sur leurs droits et obligations. L'expérience des bénévoles investis depuis longtemps dans le soutien aux migrants constitue la mémoire vive de l'activité au quotidien, mais les lois et règlements changent. Il nous faut alors nous appuyer sur les textes officiels et les publications comme celles du GISTI (Groupement d'information et de soutien aux immigrés), et consulter plus compétents que nous, comme les avocats spécialisés ou les associations qui œuvrent à plein temps dans le soutien aux étrangers.

Le GISTI a organisé une formation sur la nouvelle loi du 7 mars 2016, qui régit le droit

des étrangers. Nouveaux titres de séjours, nouvelles règles de contrôle des conditions d'obtention de ces titres, nouvelles procédures auprès des Préfectures ou de l'OFII, articulation entre l'ancienne et la nouvelle loi : cette formation d'une journée nous a permis de mieux comprendre les enjeux de ces changements, confirmer ou compléter l'interprétation que nous avions faite des textes nouveaux, et partager avec des collègues les « trucs et astuces » permettant de faire aboutir les dossiers et surtout d'éviter les risques de refus de titre de séjour qui se traduiraient par des OQTF (Obligation de quitter le territoire français).

Les enseignements de cette formation ont été partagés au sein de l'association car se former, c'est aussi former les autres !

Brigitte Raymond

SMR en pratique

Toutes nos activités se déroulent à Rueil-Malmaison pendant l'année scolaire.

L'Accompagnement scolaire se fait soit au domicile du jeune ou de l'intervenant, soit aux Centres socio-culturels de Rueil-Malmaison :

Mazurières - 41 rue des Mazurières, ou Riber - 96 rue d'Estienne-d'Orves

1 ou 2 heures par semaine

Les Permanences administratives et juridiques se tiennent le 2^e et 4^e jeudi du mois, de 10h à 12h, au 1^{er} étage du Centre socio-culturel des Mazurières, sans rdv.

L'Apprentissage du français pour adultes

(cours, atelier oral et atelier expression écrite) en semaine au 1^{er} étage du Centre Culturel des Mazurières, 41 rue des Mazurières du lundi au vendredi (matin et après-midi) et en soirée le lundi, mercredi et jeudi. Accueil et inscriptions tous les lundis de 17 à 19h.

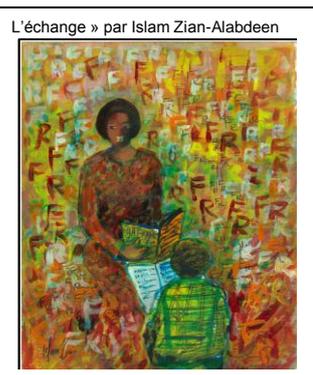
Contacts : voir tableau ci-dessous.

Asso.SMR@gmail.com

<https://www.solidarite-migrants-rueil.fr/>

Adhésion obligatoire

➤ Présidente	Brenda FRANCOIS	06 86 64 34 56
➤ Vice-présidents	Pascale DESSAIX	06 82 17 73 35
	Bernard SCHNECKENBURGER	06 85 63 35 41
➤ Secrétaire	Brigitte RAYMOND	07 86 35 64 24
➤ Trésorière	Danielle SAUBEBERE	06 65 35 39 07
➤ Apprentissage du français	Brenda FRANCOIS	06 86 64 34 56
➤ Accompagnement scolaire		
- Hauts de Rueil	Chantal LE PRIOL	01 47 51 65 68
	Anne-Marie HAON	01 47 51 98 77
- Plaine Gare	Anne LESENS	06 75 46 24 73
	Joëlle BUBBE	06 84 83 31 29
➤ Permanences administratives et juridiques	Jean CORDONNIER	06 37 27 30 22



L'échange » par Islam Zian-Alabdeen

Calendrier

- ❖ 10 septembre : Forum des associations – Stade Michel Ricard, Rueil-sur-Seine
- ❖ Semaine du 11 septembre : Inscriptions de la rentrée (voir détail en p1)
- ❖ Septembre (dès que possible) reprise de l'accompagnement scolaire
- ❖ 14 et 28 septembre : Reprise des permanences administratives et juridiques
- ❖ 25 septembre : Reprise des cours de français
- ❖ Février 2018 : Assemblée Générale